

I Istruzioni d'uso per il termostato FLZ 510 (contatto di commutazione - CO)

FLZ 510 – 1K (ritorno termico) / FLZ 510 – 3K / FLZ 510 – 7K (con capillare)			
Campo di regolazione	-20°C .. +40°C / -5°F .. +105°F	0°C .. +60°C / +30°F .. +140°F	+20°C .. +80°C / +70°F .. +180°F
Campo temperatura di impiego	-20°C .. +80°C / -5°F .. +180°F		
Max. Potere di interruzione (valore fra parentesi: carico induttivo con cos.φ=0,6)	Riscaldamento: 100V .. 250V c.a. / 10(2)A Raffreddamento: 100V .. 250V c.a. / 5(2)A c.c.: max. 30W		
Differenza termica di attivazione	1K / 3K / 7K (regolatore capillare)		
tolleranza del punto di commutazione	+/- 3K		
Tipo di contatto	Contatto di commutazione – CO (contatto a scatto)		
Sensore	Bimetallo o sensore a distanza con capillare da 1,5m		
Tipo di collegamento	0,5 ... Morsetti a vite da 2,5mm²		
Colore	RAL 7035 – grigio		
Tipo di protezione	IP 20		
Montaggio	Fissaggio ad innesto per guida 35 mm secondo EN 60715		

Impiego:

I termostati sono impiegati per la termoregolazione di apparecchi di raffreddamento, riscaldamento, ventilatori con filtro e scambiatori di calore all'interno di armadi elettrici. Il termostato rileva l'aria dell'ambiente e in caso di aumento della temperatura apre il contatto del riscaldamento e chiude quello del raffreddamento.

Istruzioni di sicurezza:

Fare installare i termostati esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Le misure di protezione e la messa a terra protettiva devono essere assicurate in sede di installazione.

Attenersi ai dati riportati sulla targhetta dati (tensione e corrente).

Verificare la sicurezza di funzionamento a mezzo di un test di funzionamento.

Istruzioni di montaggio:

- Montare il termostato nel comparto superiore dell'armadio elettrico mantenendo la distanza più ampia possibile rispetto ai componenti generatori di calore.
- Non coprire le feritoie di ventilazione del termostato.
- Utilizzando il contatto di commutazione come contatto di riposo, durante l'impostazione della temperatura è necessario sommare alla temperatura minima richiesta l'isteresi più grande possibile.

Esempio: - temperatura interna minima necessaria nell'armadio elettrico: 10°C (50°F)

- temperatura da impostare: 15°C (59°F)

- risultante da:

15°C (59°F)= temperatura necessaria 10°C + isteresi più ampia possibile 4K (1K+3K)

E Instrucciones de empleo del termostato FLZ 510 (contacto bidireccional - CO)

FLZ 510 – 1K (retroacción térmica) / FLZ 510 – 3K / FLZ 510 – 7K (con regulador capilar)			
Ámbito de regulación	-20°C .. +40°C / -5°F .. +105°F	0°C .. +60°C / +30°F .. +140°F	+20°C .. +80°C / +70°F .. +180°F
Ámbito de temperatura de regulación	-20° C... +80° C / -5° F... +180° F		
Potencia de corte máx. (Valores entre paréntesis: Carga inductiva con cos.φ=0,6)	Calentamiento: 100V .. 250V CA / 10(2)A Refrigeración: 100V .. 250V CA / 5(2)A CC:máx. 30W		
Diferencia de temperatura de distribución	1K / 3K / 7K (Regulador capilar)		
tolerancia del punto de conmutación	+/- 3K		
Tipo de contacto	Contacto bidireccional- CO (contacto con accionamiento súbito)		
Detector	Bimetal o detector a distancia con capilar de 1,5 m		
Tipo de conexión	Borne de tornillo 0,5 ... 2,5 mm²		
Color	RAL 7035 – gris		
Tipo de protección	IP 20		
Montaje	Fijación por resorte para un carril de perfil de 35mm conforme a EN 60715		

Aplicación:

Los termostatos se aplican a la regulación de la temperatura de refrigeradores, calefactores, ventiladores de filtro y calentadores situados en el interior de armarios de distribución. Registran el aire ambiente regulado y abren, cuando la temperatura sube, el contacto de calentamiento y cierran el contacto de refrigeración.

Instrucciones de seguridad:

La instalación de los termostatos será responsabilidad exclusiva de operarios especializados. Las medidas de seguridad y la protección frente al contacto deberán quedar garantizadas en el momento de la instalación.

Se deberá respetar los datos (tensión y corriente) que figuran en la placa de tipo.

La seguridad operativa del termostato deberá garantizarse mediante una prueba de funcionamiento.

Instrucciones de montaje:

- El termostato debería montarse en la parte superior del armario de distribución, guardando la mayor distancia posible con los componentes que desprenden calor.
- No deberían obturarse las ranuras de ventilación del termostato.
- Cuando se aplica el contacto bidireccional como contacto de apertura, debe aplicarse la máxima histéresis a la temperatura mínima exigida en el momento de regulación de la temperatura.

Ejemplo: - Temperatura mínima necesaria en el interior del armario de distribución: 10 °C (50 °F)

- temperatura de ajuste: 15 °C (59 °F)

- resultante de:

15 °C (59 °F)= temperatura necesaria 10 °C + máxima histéresis posible 4K (1K+3K)

RUS Руководство по эксплуатации Термостат FLZ 510 (переключатель - CO)

FLZ 510 – 1K (термическая рециркуляция) / FLZ 510 – 3K / FLZ 510 – 7K (с капиллярным датчиком)			
Диапазон настройки	-20°C .. +40°C / -5°F .. +105°F	0°C .. +60°C / +30°F .. +140°F	+20°C .. +80°C / +70°F .. +180°F
Температурный диапазон использования	-20°C .. +80°C / -5°F .. +180°F		
Макс. мощность (значение в скобках: индуктивная нагрузка при cos.φ=0,6)	Обогрев: 100Вт .. 250Вт AC / 10(2)A Охлаждение: 100Вт .. 250Вт AC / 5(2)A DC: макс. 30В		
Разница температур (включения/отключения)	1K / 3K / 7K (капиллярный регулятор)		
допуск положения точки переключения	+/- 3K		
Вид контакта	Переключатель - CO (щелчковый контакт)		
Датчик	биметаллический или дистанционный датчик с 1,5 м капиллярным проводом		
Вид подключения	0,5 ... 2,5 мм² с винтовыми зажимами		
Цвет	RAL 7035 – серый		
Класс защиты	IP 20		
Монтаж	Защелкивающееся крепление для 35мм профильной шины по EN 60715		

Применение:

Термостаты используются для регулирования температуры охлаждающих, отопительных приборов, вентиляторов фильтров и теплообменников внутри шкафов с приборами управления. Они (приборы) регистрируют установленную температуру воздуха окружающей среды и при повышении температуры включают контакт нагрева и выключают контакт охлаждения.

Указания по технике безопасности:

Настройку термостатов может проводить только квалифицированный обученный персонал. При монтаже следует обеспечить меры защиты и защиту от касаний. Следует соблюдать указания на типовой табличке (напряжение и ток).

Следует обеспечить надежность работы термостата посредством функционального теста.

Указания по монтажу

- Термостат следует устанавливать в верхней части шкафа с приборами управления с максимально возможным расстоянием относительно конструктивных деталей, выделяющих тепло.
- вентиляционные щлицы термостата закрывать нельзя.
- При использовании переключателя в качестве замыкающего контакта при регулировании температуры, к минимальному температурному порогу должно прибавляться максимально возможное значение гистерезиса.

Пример: - необходимая минимальная температура в шкафу с приборами управления: 10°C (50°F)

- устанавливаемая температура: 15°C (59°F)

- получаемая из:

15°C (59°F)= необходимая температура 10°C + максимально возможный гистерезис 4K (1K+3K)



Pfannenberg GmbH
 Werner-Witt-Str.1
 D-21035 Hamburg
 Tel. 0 40/7 34 12-0 · Fax: 0 40/7 34 12-101
 http://www.pfannenberg.com



085 505 461d
 02/2006